

علم میان اروپا و آسیا

علم میان اروپا و آسیا: بررسی تاریخی درباره ترجمه، پذیرش و اقتباس معارف، ویراستاران: فضا گونرگون^۱ و درو راینا^۲، انتشارات اشپرینگر، ۲۰۱۱، ۲۷۹ص.

غلامحسین صدری افشار

فضا گونرگون مدیر بخش تاریخ علم در دانشگاه استانبول همراه با درو راینا مدرس تاریخ علم در دانشگاه جواهر لعل نهرو در دهلی هند مجموعه‌ای از شانزده مقاله گرد آوردند تحت عنوان علم میان اروپا و آسیا در ۲۷۹ صفحه که در سال ۲۰۱۱ توسط مؤسسه انتشاراتی اسپرینگر منتشر شده است. زمینه پژوهش‌های وسیع این مقالات تعاملات بین فرهنگ‌ها و راه‌های گوناگون انتقال آنهاست. این کتاب از جمله می‌کوشد برای این پرسش پاسخی بیابد که آیا اطلاعات فنی جدید به همان صورت به کار برده می‌شود یا در قالب فناوری و روش‌های سنتی قرار می‌گیرد؟

تأکید کتاب بیشتر بر روی فرهنگ عثمانی است و نمی‌توان آن را از لحاظ موضوعی که عنوان کرده است جامع دانست. با این حال اطلاعات عرضه شده در آن بسیار سودمند است.

فهرست مندرجات

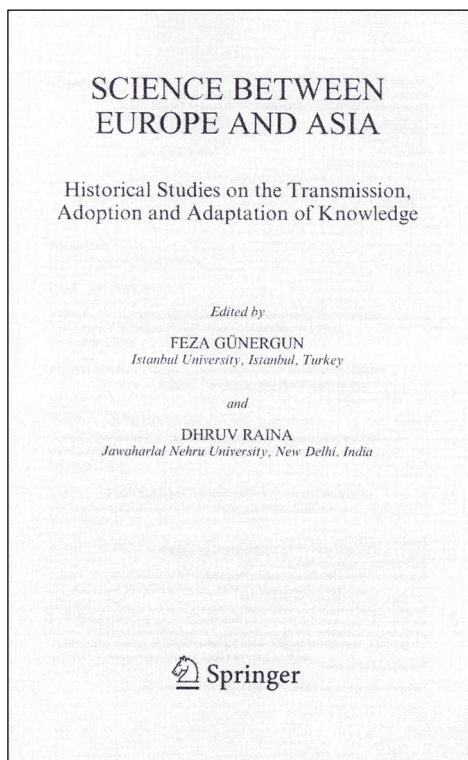
پیشگفتار

فضا گونرگون و درو راینا

بخش اول: فناوری

- بازتاب انتقال و پذیرش فناوری‌ها: کشاورزی، چاپ و باروت میان شرق و غرب کریستوفر کولن
- امپراتوری عثمانی و گفتمان‌های فناوری میان اروپا و آسیا: مورد فناوری نظامی عملی در عصر باروت گابرو آگوستون
- ملاحظات کلی درباره صنایع نظامی عثمانی؛ مسائل سازمان‌دهی و استانداردسازی قهرمان شاکول
- ملاحظات فرهنگی و فناوری‌های اسب: نگاهی از کناره شرقی قاره اوراسیا به گردونه‌ها و رکاب‌ها ننی کین

1. Feza Günergun، ترکیه، دانشگاه استانبول،
2. Dhruv Raina، هند، دهلی نو، دانشگاه جواهر لعل نهرو،



بخش دوم: نقشه‌ها، ابزارهای نجومی، ساعت‌ها و تقویم‌ها

- قطعه‌چسبانی - قاعده نقشه‌کشی در غرب آسیا، در اروپای کاتولیک و پروتستان، همچنین در استانبول در سال‌های ۱۵۵۰-۱۷۵۰م

سونیا برنتیس

- صندوقچه عجیب سفیر عثمانی، پیش‌گویی کسوف با ماشین دولاهیر، ساخت بیون پارسی فضا گونرگون

- ساعت‌سازان خانواده‌ی مایر و ساعت‌هایشان برای ترک‌ها

آتیلا بیر - شیاسی آجار - مصطفی قاجار

- اقتباس و پذیرش ساعت‌های مکانیکی در ژاپن تاکه‌هیتو هاشیموتو

- اقتباس و مقاومت؛ ژانگیون جنگ و روش‌های قدیم تقویم چینی پنگ‌یی‌چو

بخش سوم: بومی‌سازی، مناسب‌سازی و ترجمه‌ی معارف جدید

- انتقال دوسویه: اقتباس رشته‌های علمی، کتاب‌های درسی و نهادها درو راینا

- میان ترجمه و اقتباس؛ ویراست ترکی رساله‌ی گانو ملتیم آق‌باش

- اصول کلیسایی و اخذ روش‌های علوم جدید از سوی علمای یونانی‌زبان در امپراتوری عثمانی مانولیس اتینیوتیس

بخش چهارم: پزشکی و اعمال طبی

- انتقال پزشکی چینی به اروپای سده‌ی هفدهم هارولد ج. کوک

- اقتباس و پذیرش؛ مطالعه‌ی عقاید و فنون طبی در هند دوران استعمار دیپاک کومار

- چگونگی انتقال انرژی برق به بدن؛ اصول برق‌درمانی و قیاس آن با زندگی در پزشکی ژاپن آکیکو ایتو

- در پزشکی اسلامی چه چیزی اسلامی است؟ نظری اجمالی هرمز ابراهیم‌نژاد

